

POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

Název práce: Francouzská verbo-nominální spojení desémantizovaného slovesa s konkrétním substantivem (*prendre un bus, faire une douche*) a jejich české ekvivalenty

Diplomantka: Bc. Tereza Sekalová

Pracoviště: Ústav romanistiky FF JU v Českých Budějovicích

Vedoucí práce: doc. PhDr. Jan Radimský, Ph.D.

Rozsah: 91 stran vč. bibliografie

Autorka si v předkládané diplomové práci stanovila za cíl analyzovat vzorek verbo-nominálních spojení významově „lehkého“ slovesa s konkrétním substantivem a zkoumat, nakolik jsou vlastnosti takových konstrukcí podobné vlastnostem verbo-nominálních predikátů s kategoriálním slovesem. Takový cíl vyžaduje nejen důkladnou teoretickou a metodologickou přípravu, ale analýza se místy nutně pohybuje v „šedé zóně“ pojmů, pro které současná lingvistika dosud nemá uspokojivé vymezení, třebaže je z nedostatku lepších možností používá (např. opozice konkrétní vs. abstraktní substantiva). I přes tyto nesnáze se autorce podařilo postupovat exaktně a metodicky a vytvořit tak práci, která stanovený cíl naplňuje.

V úvodní části autorka vymezila pojem verbo-nominálního predikátu (VNP) oproti predikátu složenému a detailně popsala testy užívané pro identifikaci VNP. S odkazem na relevantní literaturu také shrnula dosavadní hypotézy o možných typech jmenné složky VNP, která může zahrnovat jména dějová, rezultativní a určité typy konkrétních predikativních jmen (názvy písemných dokumentů, ikonická jména, relační jména a jména, která jsou vnitřním předmětem příslušného slovesa). V empirické části zvolila postup hledání verbo-nominálních konstrukcí od slovesa ke jménu. V korpusu FrWac si našla frekvenční seznam objektů slovesa *faire* a ručně z něj protřídila 40 substantiv s konkrétním významem (seznam na s. 44), které pak podrobila detailní analýze. V analýze provedla u každého substantiva testy dějovosti, pečlivě pracovala s polysémií jmen v závislosti na kontextu i na změně determinantu, a nakonec provedla testy VNP (redukční test, test koreference argumentů). Došla tak k závěru, že jen velmi malý počet substantiv s konkrétním významem v kombinaci se slovesem *faire* vykazuje znaky VNP.

K práci mám několik dílčích připomínek:

1) V analýzách se bez bližšího komentáře objevuje parametr „Změna významu v závislosti na kontextu ANO/NE“ – toto by bylo vhodné v úvodu analýz objasnit a pokud možno ilustrovat příkladem.

2) Analyzovaný vzorek substantiv autorka rozdělila do čtyř kategorií. Rozdíl mezi kategorií b) (substantiva s eliptickým dějovým významem – *jeu, lumière, école, marché, signe, navette, film, siège*) a c) (substantiva s konkrétním i dějovým významem – *touche, aumône, don, vaisselle, cuisine, test*) není zcela zřejmý.

3) Otázka rozdílu mezi konkrétními a abstraktními jmény je v teoretické části pouze nastíněna (s. 31), detailněji je řešena až v části empirické (s. 39 a násl.), kde se však doslovně opakuje část textu ze s. 31.

4) Pokud jde o konkrétní analýzy: jak by u substantiva *vaisselle* vycházely testy dějovosti a jak to souvisí s faktem, že má ve slovníku uveden dějový význam?

Po formální stránce práce odpovídá požadavkům.

Závěr:

Předkládanou diplomovou práci doporučuji k obhajobě s návrhem na **hodnocení výborně**.

.....
doc. PhDr. Jan Radimský, Ph.D.

V Českých Budějovicích, dne 4. června 2018